

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 307 A



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 53

12 noiembrie 2010

| <u>Numărul informării</u> | Cuprins | Pagina |
|---------------------------|---|--------|
| V | <i>Anunțuri</i> | |
| | PROCEDURI ADMINISTRATIVE | |
| | Curtea de Justiție a Uniunii Europene | |
| 2010/C 307 A/01 | Apel pentru depunerea candidaturilor — Director general (gradele AD 15-AD 16) pentru traduceri la Curtea de Justiție a Uniunii Europene | 1 |

RO

Preț: 3 EUR

V

(Anunțuri)

PROCEDURI ADMINISTRATIVE

CURTEA DE JUSTIȚIE A UNIUNII EUROPENE

APEL PENTRU DEPUNEREA CANDIDATURILOR

Director general (gradele AD 15-AD 16) pentru traduceri la Curtea de Justiție a Uniunii Europene

(2010/C 307 A/01)

Postul de director general (gradele AD 15-AD 16) pentru traduceri din cadrul Curții de Justiție a Uniunii Europene de la Luxemburg este vacant. Acest post urmează să fie ocupat potrivit articolului 29 alineatul (2) din Statutul funcționarilor Comunităților Europene.

NATURA FUNCȚIEI ȘI CONDIȚII IMPUSE

Sub autoritatea grefierului, directorul general pentru traduceri este responsabil pentru activitatea Direcției generale de traduceri. Această direcție asigură serviciul de traducere juridică al Curții de Justiție a Uniunii Europene și contribuie la respectarea regimului lingvistic al celor trei instanțe care fac parte din această instituție, atât în ceea ce privește desfășurarea procedurilor, cât și în ceea ce privește publicarea jurisprudenței. Acest serviciu este compus din aproximativ 900 persoane, dintre care mai mult de 600 sunt juriști lingviști ⁽¹⁾, și recurge la serviciile unui număr echivalent de traducători freelance.

Directorul general pentru traduceri trebuie să aibă **competențele necesare administrării unui serviciu administrativ important**, care trebuie să se adapteze evoluției unui sistem jurisdicțional și să evolueze în cadrul unor viitoare extinderi ale Uniunii Europene. Acesta va trebui să facă dovada unor **competențe de organizare deosebite și să fie capabil să adapteze structura direcției generale la noi provocări**. De asemenea, acesta trebuie să aibă **competențe deosebite în domeniul relațiilor umane și capacitate de convingere și de motivare** a colaboratorilor săi. El va avea sarcina de a gestiona și de a coordona activitatea șefilor celor 22 de unități lingvistice și celor 4 unități funcționale ale direcției generale și de a coopera în mod eficient cu ceilalți directori generali și șefi de servicii ale instituției.

Pe de altă parte, pentru a face față sarcinii de lucru în continuă dezvoltare, pe care doar creșterea numărului personalului nu va permite să o absoarbă, trebuie să se întreprindă toate eforturile pentru a ameliora și mai mult nivelul înalt de productivitate deja atins de acest serviciu. Atingerea acestui obiectiv presupune, printre altele, o ameliorare constantă a organizării și a metodelor de lucru și o utilizare generalizată a noilor tehnologii. Directorul general pentru traduceri va trebui să facă dovada **unui interes foarte mare pentru chestiunile informatice și pentru utilizarea noilor tehnologii**.

⁽¹⁾ Informații suplimentare cu privire la Curtea de Justiție a Uniunii Europene, precum și cu privire la Direcția generală de traduceri sunt disponibile pe pagina de internet a instituției (www.curia.europa.eu).

În plus, administrarea serviciului trebuie să fie inspirată de preocuparea permanentă de adaptare a metodelor direcției generale la necesitățile unei munci de natură jurisdicțională și de menținere a unui înalt nivel de calitate a traducerilor.

Titularul postului va trebui, prin urmare, să aibă **cunoștințe și experiență profesională aprofundate în materia administrării unui serviciu specializat în domeniul traducerii și să fie capabil să își desfășoare activitatea ținând seama de organizarea și de funcționarea Curții.**

Având în vedere contextul în care va trebui să lucreze, directorul general pentru traduceri va trebui să aibă o **pregătire juridică completă, atestată printr-o diplomă universitară** și va trebui să facă dovada unei **cunoașteri aprofundate a unei limbi oficiale a Uniunii Europene și a unei cunoașteri foarte bune a altor două limbi oficiale ale Uniunii.** Din rațiuni legate de natura serviciului, acesta va trebui să **cunoască foarte bine limba franceză și să cunoască bine limba engleză.**

DEPUNEREA CANDIDATURILOR

Candidaturile pentru acest post trebuie să fie comunicate greferului Curții de Justiție, exclusiv prin e-mail trimis la adresa DG.DGT@curia.europa.eu și primite de acesta până cel târziu la **4 decembrie 2010**. Candidaturile trebuie să fie însoțite de un curriculum vitae detaliat și de orice alt înscris util. De asemenea, candidații trebuie să anexeze la actul lor de candidatură un memoriu de maxim cinci pagini în care să își expună proiectul de management și să precizeze ce anume îi califică, în opinia lor, pentru ocuparea acestui post.

Luxemburg, 26 octombrie 2010.

LISTA JURNALELOR OFICIALE, SERIA C A, „CONCURSURI”

În continuare se găsește lista Jurnalelor Oficiale din seria C A care au fost publicate în anul în curs.

Dacă nu există mențiuni speciale, Jurnalele Oficiale s-au publicat în toate versiunile lingvistice.

| | | |
|-----|---------------------|-------------------------------|
| 5 | (FR) | 201 |
| 9 | | 204 (EN/FR) |
| 19 | (FR) | 219 |
| 23 | (DE/ES/PT) | 227 (EN/FR) |
| 28 | | 236 |
| 48 | | 238 |
| 53 | | 242 (BG/LT/LV/MT/PL/RO/SK/SL) |
| 56 | | 248 (DA/DE/EN/LT/NL/RO) |
| 57 | | 249 |
| 60 | | 253 |
| 61 | (DE/EN/FR) | 254 (DE/EN/FR) |
| 62 | | 256 (RO) |
| 64 | | 257 (CS/PL) |
| 66 | (BG/RO) | 261 |
| 67 | (ES) | 262 |
| 70 | (PT) | 265 |
| 73 | (FI) | 266 (RO) |
| 74 | (SV) | 269 (BG/CS/LT/PL/RO/SK) |
| 91 | | 278 |
| 95 | | 285 (EN/ES/FR/NL) |
| 104 | | 286 (HU) |
| 110 | | 287 (DE/EN/FR) |
| 116 | (ET) | 289 |
| 119 | | 290 |
| 129 | (EL) | 292 |
| 137 | (LT/LV/MT) | 296 |
| 138 | (BG/CS/LT/PL/RO/SK) | 297 (EL/ES/NL/PT) |
| 143 | (DE/EN/FR) | 298 (PL) |
| 144 | (DE/EN/FR) | 299 (RO) |
| 146 | (DA/FI/MT) | 300 (BG) |
| 147 | (FI) | 302 |
| 149 | (IT) | 304 (IT/MT) |
| 150 | (BG/CS/LT/PL/RO/SK) | 305 (ET) |
| 151 | | 307 |
| 155 | | |
| 156 | (PL) | |
| 157 | | |
| 163 | | |
| 164 | | |
| 171 | (IT) | |
| 178 | (DE/EN/FR) | |
| 184 | | |
| 188 | (DA/DE/EN/FR/SL) | |
| 190 | | |
| 191 | | |
| 192 | (DE/EN/FR) | |
| 196 | (BG/EN/NL/RO/SL) | |

Prețul abonamentelor în 2010
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

| | | |
|---|---|-----------------|
| Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită | 22 de limbi oficiale ale UE | 1 100 EUR pe an |
| Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală | 22 de limbi oficiale ale UE | 1 200 EUR pe an |
| Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită | 22 de limbi oficiale ale UE | 770 EUR pe an |
| Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat) | 22 de limbi oficiale ale UE | 400 EUR pe an |
| Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală | Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE | 300 EUR pe an |
| Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs | Limbă (limbi) în funcție de concurs | 50 EUR pe an |

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititorii inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Formatul CD-ROM va fi înlocuit în cursul anului 2010 cu formatul DVD.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>

